

## Impfung SARS-CoV-2 Informationsblatt

## Vaccinazione SARS-CoV-2 Nota informativa

1. Der Impfstoff „Pfizer-BioNTech COVID-19“ wird zur Vorbeugung der COVID-19-Krankheit eingesetzt, die durch das SARS-CoV-2-Virus verursacht wird.
  2. Der Impfstoff bewirkt, dass unser Körper einen Schutzmechanismus (d.h. die Produktion von Antikörpern) aktiviert, der in der Lage ist den Eintritt des für Covid-19 verantwortlichen Virus in unsere Zellen zu verhüten und dadurch den Ausbruch der Krankheit zu verhindern.
  3. Der Impfstoff „Pfizer-BioNTech COVID-19“ kann ab 16 Jahren verabreicht werden.
  4. Aufgrund der derzeit vorliegenden wissenschaftlichen Erkenntnisse kann die Verabreichung des Impfstoffes schwangeren und stillenden Frauen weder empfohlen noch abgeraten werden. Die Verabreichung des Impfstoffes kann nur erfolgen, nachdem mit der fachbezogenen Bezugsperson des Gesundheitsbereiches von Fall zu Fall die potenziellen Risiken und Vorteile für Mutter, Fötus und Neugeborene analysiert worden sind.
  5. Der Impfstoff wird durch Injektion in den oberen Teil des Armes verabreicht. Es sind 2 Dosen im Abstand von 21 Tagen erforderlich. **Es ist sehr wichtig, dass Sie für die zweite Verabreichung wiederkommen, sonst ist der Impfstoff möglicherweise nicht wirksam.**  
Falls Sie vergessen sollten, zum festgelegten Datum für die zweite Verabreichung wiederkommen, wenden Sie sich an Ihren behandelnden Arzt oder an die Einrichtung, in der Sie die erste Impfdosis erhalten haben.
  6. Es kann bis zu 7 Tage nach der Verabreichung der zweiten Dosis des Impfstoffes dauern, bis ein Schutz gegen COVID-19 aufgebaut ist. Der Impfstoff könnte möglicherweise nicht alle jene vollständig schützen, die ihn erhalten
1. Il vaccino “Pfizer-BioNTech COVID-19” è usato al fine di prevenire la malattia COVID-19 causata dal virus SARS-CoV-2.
  2. Il vaccino induce il nostro organismo ad attivare un meccanismo di protezione (quale la produzione di anticorpi) capace di prevenire l’ingresso nelle nostre cellule del virus responsabile di COVID-19 e di prevenire quindi l’insorgere della malattia.
  3. Il vaccino “Pfizer-BioNTech COVID-19” può essere somministrato a partire dai 16 anni d’età.
  4. In base alle attuali conoscenze scientifiche la somministrazione del vaccino non può essere raccomandata né controindicata alle donne in gravidanza ed in fase di allattamento. La somministrazione del vaccino potrà essere effettuata solo successivamente all’analisi, caso per caso, con la figura professionale sanitaria di riferimento, dei potenziali rischi e dei potenziali benefici per la madre, il feto ed il neonato.
  5. Il vaccino è somministrato mediante iniezione nella parte alta del braccio. Esso richiede 2 dosi, a distanza di 21 giorni l’una dall’altra. **È molto importante che Lei si ripresenti per la seconda somministrazione, altrimenti il vaccino potrebbe non funzionare.**  
Qualora dimenticasse di tornare alla data prestabilita per la seconda somministrazione si rivolga al suo Medico curante o alla struttura che le ha somministrato la prima dose.
  6. Possono essere necessari fino a 7 giorni dopo la seconda dose del vaccino per sviluppare la protezione contro il COVID-19. Il vaccino potrebbe non proteggere completamente tutti coloro che lo ricevono. Infatti, l’efficacia

haben. In der Tat beträgt die im Rahmen von klinischen Studien geschätzte Wirksamkeit (nach der Verabreichung von zwei Dosen des Impfstoffs) 95%, sie kann bei Menschen mit Immunproblemen niedriger sein.

**Es wird empfohlen sich auch nach Verabreichung beider Impfstoffdosen weiterhin strikt an die Empfehlungen der örtlichen Gesundheitsbehörden zu halten, um die Ausbreitung von COVID-19 zu verhindern.**

7. Der Impfstoff „Pfizer-BioNTech COVID-19“ enthält eine Messenger-RNA, die sich nicht in den Zellen des Wirts vermehren kann, sondern die Synthese von Antigenen des SARS-CoV-2-Virus induziert (das es selbst kodiert). Die S-Antigene des Virus stimulieren die Antikörperantwort des Impfstoffs mit der Produktion von neutralisierenden Antikörpern. Die Messenger-RNA ist in Liposomen eingeschlossen, die von ALC-0315 und ALC-0159 gebildet werden, um den Eintritt in die Zellen zu erleichtern. Der Impfstoff enthält auch andere Bestandteile:

- 1,2-Distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholin
- Cholesterin
- zweibasisches Natriumphosphatdihydrat
- einbasiges Kaliumphosphat
- Kaliumchlorid
- Natriumchlorid
- Saccharose
- Wasser für Injektionen

8. Der Impfstoff kann **Nebenwirkungen** verursachen. Solche Nebenwirkungen können sein:

**Sehr häufig** (kann mehr als 1 von 10 Patienten betreffen):

- Schmerzen, Rötungen, Schwellungen an der Injektionsstelle
- Müdigkeit
- Kopfschmerzen
- Muskelschmerzen
- Schüttelfrost
- Gelenkschmerzen
- Fieber

**Gelegentlich** (kann bis zu 1 von 100 Patienten betreffen):

- vergrößerte Lymphknoten

#### **Selten**

Bei der Massenimpfung außerhalb klinischer Studien wurden bei der Verabreichung des Impfstoffes „Pfizer-BioNTech COVID-19“ einige seltene schwerwiegende **allergische**

stimata dalle sperimentazioni cliniche (dopo due dosi di vaccino) è del 95% e potrebbe essere inferiore in persone con problemi immunitari.

**Anche dopo somministrazione di entrambe le dosi del vaccino, si raccomanda di continuare a seguire scrupolosamente le raccomandazioni delle autorità locali per la sanità pubblica, al fine di prevenire la diffusione del COVID-19.**

7. Il vaccino “Pfizer-BioNTech COVID-19” contiene un RNA messaggero che non può propagare sé stesso nelle cellule dell’ospite, ma induce la sintesi di antigeni del virus SARS-CoV-2 (che esso stesso codifica). Gli antigeni S del virus stimolano la risposta anticorpale del vaccinato con produzione di anticorpi neutralizzanti. RNA messaggero è racchiuso in liposomi formati da ALC-0315 e ALC-0159 per facilitare l’ingresso nelle cellule. Il vaccino contiene inoltre altri eccipienti:

- 1,2-Distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine
- colesterolo
- sodio fosfato bibasico diidrato
- fosfato monobasico di potassio
- cloruro di potassio
- cloruro di sodio
- saccarosio
- acqua per preparazioni iniettabili

8. Il vaccino può causare **reazioni avverse**. Tali reazioni possono essere:

**Molto comuni** (possono interessare più di 1 paziente su 10):

- dolore, arrossamento, gonfiore nel sito di iniezione
- stanchezza
- mal di testa
- dolori muscolari
- brividi
- dolori articolari
- febbre

**Non comuni** (possono interessare fino a 1 paziente su 100):

- ingrossamento dei linfonodi

#### **Rare**

Sono state segnalate alcune rare gravi **reazioni allergiche** in seguito alla somministrazione del vaccino “Pfizer-BioNTech COVID-19” durante la vaccinazione di massa,

**Reaktionen** gemeldet. Zu den Symptomen einer allergischen Reaktion gehören:

- Nesselsucht (Beulen auf der Haut, die häufig sehr juckend sind);
- Schwellung von Gesicht, Zunge oder Rachen;
- Atembeschwerden.

Falls Sie schwere Symptome haben oder Symptome ausweisen, die mit einer allergischen Reaktion zusammenhängen könnten, wenden Sie sich sofort an Ihren behandelnden Arzt oder greifen Sie auf die Notaufnahme zurück. In den klinischen Studien wurden keine mit der Impfung zusammenhängende Todesfälle beobachtet.

Die Liste der oben angeführten Nebenwirkungen enthält nicht alle mögliche Nebenwirkungen, die während der Verabreichung des Impfstoffes "Pfizer-BioNTech COVID-19" auftreten können. Falls Sie Nebenwirkungen haben, die hier nicht aufgeführt sind, informieren Sie bitte sofort Ihren behandelnden Arzt.

9. Sie können sich in Folge der Verabreichung des Impfstoffes nicht mit der COVID-19-Krankheit infizieren, da die inokulierte mRNA keine Replikation des Virus induzieren kann.
10. Langzeitschäden können derzeit nicht vorhergesagt werden.

al di fuori degli studi clinici. I sintomi di una reazione allergica includono:

- orticaria (protuberanze sulla pelle che sono spesso molto pruriginose);
- gonfiore del viso, della lingua o della gola;
- respirazione difficoltosa.

In caso di sintomi gravi o sintomi che potrebbero essere correlati ad una reazione allergica, consultare immediatamente il proprio Medico curante o ricorrere a strutture di pronto soccorso. Negli studi clinici non sono stati osservati decessi correlati alla vaccinazione.

L'elenco di reazioni avverse sovraesposto non è esaustivo di tutti i possibili effetti indesiderati che potrebbero manifestarsi durante l'assunzione del vaccino "Pfizer-BioNTech COVID-19". Se Lei manifesta un qualsiasi effetto indesiderato non elencato informi immediatamente il proprio Medico curante.

9. Non si può contrarre la malattia COVID-19 in seguito alla somministrazione del vaccino, perché l'RNAm inoculato non può indurre la replicazione del virus.
10. Non è possibile al momento prevedere danni a lunga distanza.